

# Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **39 (1966)**

Heft 9

PDF erstellt am: **07.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## EIN NEUES SCHWEIZERISCHES BODENSEESCHIFF

Anstelle des letzten romantischen Raddampfers «Rhein» wird bald ein komfortables neues Motorschiff die schweizerische Bodenseeflotte bereichern, das für den Kurs- und Ausflugsverkehr eingesetzt werden soll. Das neue Fahrzeug ist von der Generaldirektion der Schweizerischen Bundesbahnen bei der Bodanwerft in Kressbronn in Auftrag gegeben worden. Es handelt sich um ein Personenschiff, das 600 Fahrgästen Raum bietet. Es soll auf den Namen «St. Gallen» getauft werden und wird im thurgauischen Romanshorn beheimatet sein.

## DER BERNER FLUGPLATZ IM WINTERBETRIEB

Der Flughafen Belpmoos soll für den Winterbetrieb ausgerüstet werden und zugleich eine Ergänzung seiner Sicherheitseinrichtungen erfahren. Nachdem den Sommer über, um der Bundesstadt Anschlüsse an das internationale Luftverkehrsnetz zu bieten, provisorisch die Linien Genf-Bern-Zürich und Genf-Basel und zurück von der Swissair betrieben worden sind, hat das zuständige Departement diese Ermächtigung verlängert, damit der Betrieb, soweit die Flugplatzverhältnisse dies zulassen, auch während des Winters weitergeführt werden kann. Ob diese Ermächtigung von Dauer sein wird, hängt ausser von der Entwicklung der Nachfrage und vom Wirtschaftlichkeitsgrad auch davon ab, wie Kanton und Stadt Bern die durch die Lage des Flughafens Belpmoos gegebenen Beschränkungen zu überwinden gedenken. Zunächst ist nun also zur Gewährleistung des winterlichen Linien- und Charterverkehrs die Beschaffung von Schneeräumungsgeräten, Flugsicherungseinrichtungen, einer Pistenbeheizung und von Feuerwehr- und Sanitätsmaterial vorgesehen.

## AUSBAU VON ALPENSTRASSEN

Seit Jahren ist man daran, die Simplonstrasse als einen unserer wichtigsten Alpenübergänge im Verkehr mit dem Süden systematisch auszubauen. Dieser Ausbau geschieht innerhalb der Gesamtplanung des Nationalstrassennetzes, von der die auf Napoleon zurückgehende Simplonstrasse einen Bestandteil darstellt. In kurzem wird eines ihrer schwierigsten Teilstücke, der neue, 400 m lange Tunnel nördlich der Passhöhe beim «Kalten Wasser», der Fertigstellung entgegengehen. Planmässige und zielbewusste Förderung erfährt auch die nach dem Tessin führende Lukmanierstrasse auf der Graubündner Seite. Wegen eines künftigen Stausees wird das Trasse im oberen Teil auf eine Länge von etwa 8 km höher gelegt, wobei etwa 2 km in einer Galerie verlaufen. Damit ist ein weiterer Schritt in der Richtung auf wintersichere Ausgestaltung dieses Alpenpasses unternommen worden.

## DIE ERSCHLIESSUNG DER BERGE DURCH BAHNEN

Die Chronik der Bergbahnen in unserm Lande erhält immer wieder neue Nahrung. Flims beispielsweise möchte demnächst das Gebiet von Runca-Tarschlims auf dem «Luftweg» zugänglich machen. Darum hat die Bergbahnen Flims AG dem Eidgenössischen Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement das Gesuch um die Konzession zum Bau und Betrieb einer Sesselbahn Flims-Runca-Tarschlims unterbreitet. Inzwischen ist den Initiativkomitees Brunnen und Morschach vom genannten Departement die Konzession für den Bau und Betrieb einer Luftseilbahn von Brunnen nach dem Fronalpstock mit einer Abzweigung von Wilgis nach Stoos erteilt worden, wobei die Zusammenarbeit mit den bestehenden Bahnen im Stoos- und Fronalpstockgebiet eine besondere Regelung erfahren wird. Die Berglandschaft der Marbachegg südlich von Wiggen im luzernischen Entlebuch vernag mit ihrem vor einigen Jahren erstellten Sessellift dem touristischen Andrang nicht mehr zu genügen. Deshalb hat die Sportbahnen Marbachegg AG beschlossen, eine neue Gondelbahn zu bauen, die bei einer Länge von zwei Kilometern eine Höhendifferenz von 620 Metern überwindet, und den bestehenden Sessellift in einen Skilift umzuwandeln. Einen neuen Skilift will auch ein Initiativkomitee in Beatenberg über dem Thunersee bauen. Das Projekt Waldegg-Howald sieht eine Höhenüberwindung von 318 m bis zur 1605 m hoch gelegenen Endstation vor. Die erste Luftseilbahn, die unsere Landesgrenzen überschneiden wird, soll die Seilbahn vom italienischen Campione nach dem Aussichtspunkt Sighignola werden. Das Trasse dieser Bahn, die in 7 Minuten einen Höhenunterschied von 1000 m überwinden wird, führt sowohl über schweizerischen als auch über italienischen Boden.

## Veranstaltungen der kommenden Wochen Manifestations des semaines prochaines

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales

Änderungen vorbehalten. Es wird keine Verantwortung übernommen  
Changements réservés. Ces renseignements sont donnés sans engagement

### Aarau

Sept./2. Okt. Kunsthau: Otto Abt/Otto Staiger – Schweizer Maler, Bildhauer und Architekten zeigen Handzeichnungen  
September: 25. Schachen: Pferderennen  
30. Hotel Kettenbrücke: Herbst-Modenschau  
Oktober: 2. Schachen: Pferderennen

### Adelboden

September. Geführte Wanderungen und Bergtouren, botanische Exkursionen  
10./11. Tennis: Clubturnier

### Amriswil

Oktober: 3. Grosser Jahr- und Viehmarkt

### Appenzell

September: 25./26. «Hoferkibi» mit grossem Waren- und Viehmarkt (26.9.)  
Oktober: 3./4. Brauereiwiese: Klein- und Grossviehschauen

### Arbon

September: 17. Leichtathletik: Schweizerischer Vereinsmeisterschaftstag des OKTSV  
Oktober: 1./16. Schloss: Ausstellung «Der Maler Erwin Stählin» (Öl- und Sanssecrét-Malerei)

### Arosa

September. Geführte Bergtouren und Wildbeobachtungsexkursionen; Forellenfischerei  
18. Golf: Sporthaus-Sprecher-Cup

### Ascona

Sept./18. Okt. 21. Musikwochen Ascona  
September: 9./11. Gäste-Tennisturnier  
10./11. Golf: Interclub «A»  
14. Sala del Palazzo scolastico: Symphoniekonzert des Orchesters RSI. Leitung Hermann Scherchen. Solisten: Andrej Lutschg, Violine; Hanneke Van Bork, Sopran; Fred Barth, Sprechstimme  
14./16. 18. Golf: The Silvia Prize, Vacheron & Constantin Atmos Prize  
21. Kirche des Collegio Papio: Anglian Chamber Soloists, London  
22., 25. Golf: Vogorno Prize, Jezler Challenge Cup  
28. Kirche des Collegio Papio: Società cameristica di Lugano. Leitung: Edwin Loehrer. Solist: Luciano Sgrizzi, Cembalo  
Oktober: 2. Segeln: Brissago-Iseln-Rundfahrt  
2., 6., 9. Golf: Autumn Prize, Hotel Delta Prize, Scherz-Omega Prize  
5. Sala del Palazzo scolastico: Mozarteum-Orchester Salzburg. Leitung: Mladen Basic. Solist: Carlos Villa, Violine

### Auvernion

10 sept./2 oct. Galerie Numaga: Vilato, peintures – gravures  
Oktober: 8/31. Galerie Numaga: Zack, peintures

### Avenches

Toute l'année. Musée romain

### Baden

September: Bis 17. Kurtheater: Täglich Schauspiel- und Operettenaufführungen. Ballettabende  
11. Klosterkirche Wettingen: Abendmusik  
13./14. Kursaal: Modenschauen  
24. Kursaal: Feier 10 Jahre Lions Club  
24. Sept./1. Okt. Grosse Mainzer Woche. – Kornhaus: Graphikausstellung der staatlichen Werkkunstschule Mainz  
26. Kursaal: Konzert der Hoch- und Deutschmeister, Wien  
28. Kursaal: Abend der Weinfreunde mit Mainzer-Weine-Degustation  
30. Kurtheater: «Der fröhliche Weinberg» von Carl Zuckmayer (Stadttheater Mainz)  
Oktober: 1. Sporthalle zur Aue: Grosser Unterhaltungsabend der Mainzer Woche. – Kurtheater: «Der schwarze Hecht», Operette von Paul Burkhard  
2. Kurtheater: «Struwwelpeter», Chorwerk von Ernst Widmer  
8. Kurtheater: Gastspiel des Bernhard-Theaters

10. Kursaal und Kurtheater: Jubiläumsfeier 75 Jahre BBC

Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte, Nightclub, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Garten-Thermalschwimmbad: Täglich geöffnet

### Bad Ragaz

Sept./Okt. Kursaal: Täglich drei Kurkonzerte; Theater- Konzert- und Kabarettabende. Dorfbadehalle oder Giessenpark: Mittwoch, Donnerstag und Samstag Vormittagskonzerte. – Täglich Kutschen- und Carfahrten

Oktober: 8./23. Ragazer Golfwochen: 16. Okt.: Oberrhein Championship; 22./23. Okt.: Gold Cup

### Bad Schinznach

September. Thermalschwimmbad, Kurorchester, Golf- und Tennisspiele

### Basel

#### Konzerte und Theater:

Sept./Mai 1967. Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett. – «Komödie»: Lustspiele, kleine Schauspiele, musikalische Komödien  
September: Bis 16. Théâtre Fauteuil: Cabaret Peter W. Loosli  
17. «Komödie»: Premiere «Minna von Barnhelm» von G. Lessing  
23. Stadtcasino: Golden Gate Quartett  
24. Stadtcasino: Hoch- und Deutschmeister, Wien  
28. «Komödie»: Premiere «Der Frieden» von Aristophanes/Hacks  
28./29. Musiksaal: Symphoniekonzerte der AMG  
Oktober: 5. Stadtcasino: Konzert der Genfer Preisträger  
7. Stadtcasino: American Blues Festival  
9. Stadtcasino: London Symphony Orchestra  
Ausstellungen und Messen:  
Sept./30. Nov. Museum für Völkerkunde: «Metallgewinnung und -verarbeitung in aussereuropäischen Kulturen»  
Sept./31. Jan. 1967. Schweizerisches Museum für Völkerkunde: «Hirten- und Sennenbrauchtum in Europa»  
September: 8./14. «Nucleus», 1. Internationale Fachmesse für die kerntechnische Industrie  
10. Sept./9. Okt. Kunsthalle: Wilfredo Lam/Vic Gentils

Oktober: 1./9. «Holz 66», 5. Internationale Fachmesse für die Holzbearbeitung  
Internationale Kongresse:  
September: 8./14. Internationale Fachtagung für die kerntechnische Industrie  
Sport:

September: 10./11. Schänzli: Nationale Pferdedressurprüfungen  
17. Rad: Mannschaftszeitfahren Amateure  
Oktober: 2. Schänzli: Internationale Windhundrennen  
9. Gehen: Schweizer Meisterschaft 75 km. – Schänzli: Reit- und Fahrtturnier

#### Diverses:

Oktober: 5. Stadtcasino: Herbst-Modenschau  
Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemäldesammlung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. – Historisches Museum: u. a. Münsterschatz, gotische Bildteppiche. – Kirchengartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Augustinerasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Völkerkunde. – Leonhardstrasse 8: Musikinstrumentensammlung. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Apothekensammlung. – St.-Alban-Graben: Antiken-Museum. – Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und

**La chaine des Rôtisseurs**



**Gusti Berner**  
Conseiller culinaire  
du chapitre suisse

**Im Frühjahr und Sommer:**  
Parkrestaurant Lange Erlen,  
Tierpark beim Zoll Weil

**20 Jahre in Basel**  
Sonntag geschlossen!

**Rôtisserie «Dufour» Bâle**

5 minutes de la gare  
100 m vom Aeschen-Parking  
Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank  
Telefon 061 243333

**Spécialités du patron!**

Les scampi d'Islande  
Lasagne verde al forno  
Cannelloni alla nizzarda  
Scoloppini al Marsala  
Osso buco Paradiso  
Entrecôte Negresco  
Tournedos rôti  
Carré d'agneau à la broche

Au bar et foyer lunch-assiette  
depuis Fr. 3.50



der Aperitif aktiver Menschen

wird auch im Speisewagen serviert



Telefon 031 22 36 11

Das gutgeführte Restaurant mit den vorteilhaften  
Preisen ● Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof  
Im Zentrum der Bundesstadt ● Salmenbräu-Bier

**Hotel  
Krebs garni  
Bern**



Genfergasse 8, 1 Minute vom Bahnhof  
Das gepflegte Passantenhaus – Letzter Komfort  
Telefon 031 22 49 42

**Genügend  
Parkplätze!**

**KURSAAL  
BERNE**

...et s'il n'y en a plus,  
il y en a encore.

**Musik, Tanz, Schau  
Restaurant  
Telefon 42 54 66**

Münstermuseum (Kleines Klingenthal):  
Schätze vergangener Jahrhunderte. –  
Botanischer Garten (Gewächshäuser). –  
Zoologischer Garten. –  
Mittlere Strasse 17: Skulpturhalle. –  
Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechsel-  
ausstellungen). – Feuerwehrmuseum. –  
Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg  
zum Meer», Ausstellung über schweize-  
rische Rhein- und Seeschifffahrt. –  
Schweizerische Papierhistorische  
Sammlung. – Jüdisches Museum, Kornhaus-  
gasse 8 (Montag und Mittwoch 15–17  
Uhr, Sonntag 10–12 Uhr)

**Beatenberg**  
September: 11. Kleinkaliberschüssen  
24. Geführte Bergtour

**Bellinzona**  
September: 18. Sagra della Madonna di  
Artore. – Convegno cantonale dei Ventenni  
Tutto l'anno. Castello di Sasso Corbaro: Museo  
delle arti e delle tradizioni popolari

**Bern**  
**Konzerte und Theater:**  
Sept./Juni 1967. Spielzeit des Stadttheaters  
(Oper, Operette, Schauspiel), des Atelier-  
Theaters, des Marionettentheaters, des  
«Katakömbli», des Kleintheaters, des  
Theaters «Die Rampe» und des Theaters  
am Zytlogge  
September. Atelier-Theater: «Requiem für eine  
Nonne» von W. Faulkner  
Bis 21. Ausstellungshalle: Gastspiel «My  
fair Lady»  
11. Stadttheater: Premiere «Alkestis», Oper  
von Chr. W. Gluck  
13. Konservatorium: Orchestre de chambre  
romand  
15. Casino: Symphoniekonzert. Leitung:  
Charles Dutoit. Solistin: Margret Kitchin,  
Klavier. – Stadttheater: Premiere «Liebe  
macht erfinderisch», Lustspiel von  
O. Goldsmith  
20. Casino: Berner Kammerorchester. Solist:  
Arthur Grumiaux, Violine  
22. Casino: Symphoniekonzert. Leitung:  
Charles Dutoit. Solistin: Annie Laffra,  
Cello. – «National», Hirschengraben 24:  
Ballettabend  
23. Casino: Golden Gate Quartet  
23. Sept./5. Okt. Kleintheater: Einakter von  
Shaw, Tschechow und Goetz  
25. Casino: Hoch- und Deutschmeister  
29. Stadttheater: «Die tätowierte Rose» von  
T. Williams (Schauspieltruppe Zürich)  
Oktober: 1./2. Casino/Kursaal: Stadtmusik Bern  
2. Stadttheater: Premiere «La Bohème»,  
Oper von G. Puccini  
4. Stadttheater: Premiere «Rusalka», Oper  
von A. Dvorak  
Ab 5. Atelier-Theater: «Bitterer Honig»,  
Schauspiel von S. Delaney  
6./7. Casino: Symphoniekonzerte. Leitung:  
Paul Klecki. Solist: Nikita Magaloff, Klavier  
9. Stadttheater: Premiere «Don Giovanni»,  
Oper von W. A. Mozart  
10. Casino: London Symphony Orchestra.  
Leitung: I. Kertesz. – Konservatorium:  
Klavierabend Gisela Ungerer  
**Ausstellungen und Messen:**  
Sept./16. Okt. Schloss Jegenstorf: Sonder-  
ausstellung «Schweizer Tafelsilber»  
Sept./31. Okt. Schweizerische Landesbibliothek:  
«Die fünfte Schweiz im Wandel der Zeit»  
Sept./27. Nov. PTT-Museum: «Grossbritannien»  
10. Sept./9. Okt. Kunsthalle: Victor Surbek  
September. Schloss Landshut: Sonderaus-  
stellung «Bernische Kinderbildnisse  
17.–19. Jahrhundert»  
Bis Mitte. Schweizerisches Gutenbergmuseum:  
Gian Battista Bodoni  
Bis 30. Berner Schulwarte: «Landeskunde des  
Berner Juras.» – Schweizerisches  
Gutenbergmuseum: Polnische Plakate  
10./11. Stadion Wankdorf: Internationale  
Hundeausstellung  
12. Sept./12. Okt. Kunstmuseum: Nur ein Teil  
der Sammlung zu besichtigen  
16. Sept./16. Okt. Kantonales Gewerbemuseum:  
«Der Beruf, ein Baustein deiner Zukunft»  
23. Sept./4. Okt. Kunstmuseum: 8. Schweize-  
rische Kunst- und Antiquitätenmesse  
Okt./Nov. Schweizerisches Gutenbergmuseum:  
«Der Buchbinder Henningsen»  
**Internationale Kongresse:**  
September: 19./24. Tagung Organisation inter-  
nationale de métrologie légale  
29. Sept./1. Okt. Tagung der Union der  
Finanzbeamten in Europa  
**Sport:**  
September: 11. Nationaler Kanuslalom. –  
Kursaal: Nationales Tanzturnier  
17./18. Golf Blumisberg: Niederbüren-  
Blumisberg  
24./25. Leichtathletik: Schweiz–Spanien. –  
2. Herbstmarsch der Berner Marschgruppe

Oktober: 1./20. Sportkugeln: Schweizerische  
Klubmeisterschaften  
**Diverses:**  
September. Täglich Abendbeleuchtung der  
Altstadt  
13./15. Schweizerhof: Modeschauen  
15./19. Bellevue-Palace: Modeschauen  
16./17. Casino: Schweizerischer Städtetag  
Oktober: 4. Kursaal: Herbst-Modenschau  
5./12. Ausstellungshalle: «Holiday on Ice»  
Das ganze Jahr. Bernisches Historisches  
Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte von  
Stadt und Kanton Bern. Wandteppiche der  
Burgunderbeute. – Kunstmuseum: Trecento.  
Bern und Schweizer Kunst seit dem  
15. Jahrhundert. Europäische Meister des  
19./20. Jahrhunderts. Grösste Klee-Samm-  
lung der Welt. Ruff-Stiftung (Braque, Gris,  
Picasso u. a.). – Naturhistorisches Museum:  
Präparierte Tiere in natürlicher Umgebung.  
Bergkristalle. – Schweizerisches Alpines  
Museum: u. a. Reliefs, Panoramen. –  
Schweizerisches Gutenbergmuseum:  
Geschichte des Buchdrucks. – Schweize-  
risches PTT-Museum: Markensammlungen.  
– Schweizerisches Schützenmuseum:  
Entwicklung der Feuerwaffen. – Schweize-  
rische Theatersammlung (Landes-  
bibliothek). – Bärengaben. – Tierpark  
Dählhölzli. – Botanischer Garten. –  
Bundeshaus: Führungen (ausgenommen  
während Sessionen). – Kursaal, Casino,  
Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und  
Abendkonzerte

**Biel/Bienne**  
Sept./April 1967. Stadttheater: Opern, Ope-  
retten, Schauspiele  
September: 12. Stadtkirche: Orgelabend  
22. Sept./4. Oct. Quinzaine française  
24. Piscine couverte: Meeting international  
de natation  
24./25. 75-Jahr-Feier Technikum Biel  
25. Weinlesonntag am Bielersee  
Okt./April 1967. Kunstseilbahn: Täglich geöffnet  
Oktober: 2., 9. Weinlesonntage am Bielersee  
3. Stadtkirche: Orgelabend  
10. Hotel Volkshaus: Herbst-Modenschau  
Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und  
Sportschule Mäglingen: Trainings-  
und Instruktionkurse, Militärkurse,  
Spezialausbildung und Sportschulung. –  
Galerie Walu: Erläuterte Kunst aus Afrika

**Boswil**  
September: 11. Alte Kirche: Offizielle Matinee  
mit Konzert  
Oktober: 8./15. Künstlerhaus: Malerkurs

**Bözberg**  
September: 11. Bözberg-Schwinget

**Braunwald**  
September. Wöchentlich geführte Bergtouren

**Brig**  
September: 14./17. 9. Internationale Tagung  
für alpine Meteorologie  
Das ganze Jahr. Besichtigung des  
Stockalperschlösses. – Galerie «Zur Matze»:  
Kunstaussstellungen

**Brissago**  
September: 11. Festeggiamenti 60 anni  
Velo Club Brissago  
16. Estrazione Lotteria intercantonale  
18. Concerto folcloristico: Nostranella e Vos  
dal Tesin  
Oktober: 1<sup>o</sup>. Concerto sinfonico

**Brugg**  
Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-  
Museum, Klosterkirche Königsfelden,  
Habsburg. – Stäbli-Stübli: Werke der  
Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

**Brunnen**  
September. Kursaal-Casino: Täglich Dancing.  
Boulespiel. Jeden Montag: Urschweizer  
Heimatabend. Jeden Donnerstag:  
Internationaler Attraktionsabend  
12./16. 3. Wanderwoche von Brunnen  
30. Kursaal-Casino: Gala-Schlussball

**Buchs SG**  
Sept./Ende Okt. Schloss Werdenberg: Täglich  
geöffnet

**Burgdorf**  
September: 11. Flugtag Modellbaugruppe  
25. Schäferhunde-Vierkampf  
Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für  
Völkerkunde

**Bürgenstock**  
September: 11./17. Neckermann-Seminar  
11./30. International Management Conference

**Bürigen**  
Sept./Ende Okt. Tell-Museum: Täglich geöffnet

**Charmey**  
Oktober: 2. Vounetse: Tir aux chamois

### Château-d'Ex

Septembre: 10/11. Fête centrale des Troupes de forteresse de la Suisse romande 20/30. Descente des troupeaux de l'alpage

### La Chaux-de-Fonds

9 sept./5 oct. Galerie du Manoir: Exposition Wyl  
10 sept./9. oct. Musée des beaux-arts: 49<sup>e</sup> Biennale des Arts, Prix de La Chaux-de-Fonds 1966 (peinture, sculpture, gravure). – Prix de la Jeune Peinture 1966

Octobre: 5. Salle de Musique: Orchestre de chambre de Vienne. Direction: Carlo Zecchi. Soliste: Jörg Demus, pianiste

6. Ouverture du Théâtre de Poche des Tréteaux d'Arlequin

7/18. Pavillon des Sports: «Modhac 66», exposition commerciale et artisanale, avec exposition touristique «Israël»

8 oct./6 nov. Exposition du peintre Roger Montandon, Ecole d'Art (Centre professionnelle de l'Abeille): Peintures à l'huile et documents. – Club 44, Serre 64: Gouaches et dessins

9. Salle de Musique: «Messe en si mineur», de J.-S. Bach. Stés chorales La Chaux-de-Fonds et Le Locle, OSR. Direction: Robert Fallier (pour le 10<sup>e</sup> anniversaire de la mort de Charles Fallier)

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle: «Faune et flore africaines, les mammifères, faune et flore du Haut-Jura et du Doubs». – Musée d'horlogerie (chaque dimanche): «Les trésors de l'horlogerie européenne»

**Colombier**  
Septembre: 10/11. Concours hippique

**Courgenay**  
Septembre: 25. Inauguration des nouveaux uniformes de la Fanfare municipale

**Courtételle**  
Septembre: 16. Critérium international en nocturne

**Crans-sur-Sierre**  
Septembre: 11, 13. Golf: Coupe Grossmann, Coupe Prince Demidoff  
15, 22, 29. Promenades organisées  
18. Golf: Coupe des commerçants

**Cressier NE**  
Septembre: 10/25. Maison Vallier: 15<sup>e</sup> Salon des Trois Dimanches  
25. Tour de Cressier (course de relais)  
Octobre: 1<sup>er</sup>. Maison Vallier: Réception des journalistes à l'occasion de la Fête des Vendanges de Neuchâtel

**Davos**  
Sept./15. Okt. Tägliche Ausflugsfahrten mit Privatautos  
Sept./Okt. Hallen- und Gartenbad in Betrieb  
September. Forellenfischerei  
Bis 18. Tägliche Ausflugsfahrten mit Postautos  
25. Golf: Final Europe Prizes  
Oktober: 1./23. Kunstseilbahn in Betrieb

**Delémont**  
Septembre: 11. Fête du Peuple jurassien  
11/18. Fêtes du Vorbourg

**Disentis**  
Septembre. Hochwildjagd  
Bis 15. Patentfischfang  
30. Sept./1. Dez. Niederwildjagd

**Dornach** (Goetheanum)  
Septembre: 17. Rezitation Mirko Kaukler  
24. Eurythmischer Studienabend  
25. «Die Manichäer», Drama von Albert Steffen

27., 29. Eurythmie  
30. «Der Campanile», dramatisches Requiem auf Giotto von Paul Bühler

Oktober: 1. Klavierrezital Grete Scherzer  
2. «Die Pforte der Einweihung», Mysterien-drama von Rudolf Steiner  
3. «Der Campanile», dramatisches Requiem auf Giotto von Paul Bühler  
9., 10. Eurythmie

**Eigenthal**  
Septembre: 25. Nationales Automobilbergrennen

**Emmental**  
Septembre: Bis 25. Waldhaus bei Lützelflüh: Dahlienschau  
11. Burgdorf: Flugtag Modellbaugruppe. – Aeschau: Freundschaftsschiessen  
18. Trub: Bettagspredigt. – Scheidegg bei Langnau: Bettagspredigt  
25. Trub: Niederenzichilbi. – Burgdorf: Schäferhunde-Vierkampf  
28. Gasthof zum Weissen Rössli. Zäziwil: «Brächet»  
Oktober: 1./2. Huttwiler Knabenschieszen  
2. Röthenbach: Schwinget und Tanz

### Engelberg

Septembre: Bis 30. Tägliche Kurkonzerte. – Sporthalle

10./11. 125-Jahr-Feier der Allgemeinen Geschichtsforschenden Gesellschaft der Schweiz

11. Holzkilbi und Wasserfallkilbi  
15. Bach-Abend Vittorio Acciattori, Violine  
16., 23. Breakfahrten zum «Alpenrösl» mit Wanderung

22. Letzter Sonderkonzert-Abend

**Flims-Waldhaus**  
Bis Ende Sept. Kulturelle Veranstaltungen

**Fribourg/Freiburg**  
Septembre: Jusqu'au 25. Musée d'art et d'histoire: Sergio de Castro, 10 ans de peinture et céramiques de Francine Del Pierre

27. Théâtre Livio: «Fuenteovejuna» (Théâtre populaire romand)

Octobre: 2. Course commémorative Morat-Fribourg

Toute l'année. Tous les dimanches et jours de fête: Concert d'orgue à la Cathédrale Saint-Nicolas. – Musée d'histoire naturelle (sauf le samedi): Musée d'art et d'histoire (sauf le lundi): Peintures et sculptures du X<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle; vitraux, orfèvrerie médiévale

**Genève**  
Concerts et théâtre:  
Septembre: 13, 15, 17, 19, 20. Grand-Théâtre: «Ophéa», de Gluck  
17 sept./1<sup>er</sup> oct. 22<sup>e</sup> Concours international d'Exécution musicale. 24/30 sept.: Concours publics. 1<sup>er</sup> oct.: Victoria-Hall: Concert des Lauréats

23. Victoria-Hall: Concert symphonique (150<sup>e</sup> anniversaire de la Réunion des Communes sardes)

23/25. Grand-Théâtre: Ballet national canadien  
25. Eglise Saint-Joseph: Chœur mixte Eglise Saint-Joseph

27. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Ls de Froment. Soliste: H. Gautier, pianiste

Oct./mai 1967. Saison du Grand-Théâtre, du Casino-Théâtre, du Théâtre de la Comédie, du Nouveau Théâtre de Poche et du Théâtre de Carouge

Octobre: 2. Victoria-Hall: Golden Gate Quartet  
3. Victoria-Hall: Récital Nathan Milstein, violoniste

4. Salle Réformation: Orchestre de chambre de Genève. – Cathédrale Saint-Pierre: Récital Pierre Segond, organiste

5. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR

7. Victoria-Hall: Festival American Folk Blues  
7/9. Casino-Théâtre: Spectacle de chansonniers

8. Victoria-Hall: London Symphony Orchestra  
Expositions:  
Sept./9 oct. Cabinet des estampes: «Jeune gravure japonaise»

Septembre: Jusqu'au 25. Musée Rath: «Trésors de l'ancien Iran». – Musée et Institut d'Ethnographie: «Les Ganawuri, une tribu du Nigeria»

Octobre: 7/26. Athénée: Alexandre Rochat, peintre

Fêtes et folklore:  
Septembre: 11. 150<sup>e</sup> anniversaire «Réunion Genève aux 24 Communes sardes»  
Congrès internationaux:  
20 sept./1<sup>er</sup> oct. Conférence technique sur les stations météorologiques automatiques

Sports:  
Septembre: 26/28. Golf: Championnat national suisse professionnels

Octobre: 2. Cyclisme: Tour du Canton de Genève  
9. Tournoi international d'escrime

Divers:  
Sept./22 oct. Université: Cours de langue et de littérature françaises

Septembre: Jusqu'au 11. Plaine Plainpalais: Cirque Knie

Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. – Cabinet des estampes. – Salle de l'horlogerie. – Galerie Haute Epoque. – Musée de l'Athénée. – Bibliothèque publique et universitaire. – Musée Ariana. – Collections Baur. – Institut et Musée Voltaire. – Musée des instruments anciens de musique. – Musée d'histoire naturelle et Musée régional. – Conservatoire et Jardin botaniques. – Bibliothèques municipales. – Musée de Genève de l'automobile, de la motocyclette et du cycle

**Göschenen**  
Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-Ausstellung

### Ferien für alle

mit verbilligten Reisemarken und Reka-Checks der Schweizer Reisekasse

Benützen Sie den kostenlosen Ferienauskunftsdienst mit Ferienwohnungsvermittlung und Prospektzentrale

Werden Sie Mitglied durch Bezahlung des einmaligen Beitrages von Fr. 10.–. Dafür erhalten Sie das reich illustrierte **Ferienbuch der Schweiz** und alljährlich den Ferienführer gratis

Verlangen Sie den Spezialprospekt bei der

### Schweizer Reisekasse

Neugasse 15 3001 Bern Telefon 031 22 66 33  
Postcheckkonto 30-3080

reka

Suchen Sie Ruhe und Erholung, dann wählen Sie



der autofreie Sonnenbalkon des Glarnerlandes

Dankbares Ferien- und Ausflugsziel  
50 km Spazierwege und markierte Wanderwege  
Tennisplätze (Trainer), Kino  
14 Hotels und Pensionen mit 600 Betten  
Pauschalpreise Fr. 21.– bis 34.–, ab September reduzierte Preise

Drahtseilbahn/Sesselbahn auf 1900 m (Bergrestaurant). Ganzjährige Ausgabe von Sonntagsbilletten  
Im September Herbstspezialbilletle Linthal-Gumen retour Fr. 6.40

Auskünfte: Verkehrsbüro 058 7 21 08

### 4<sup>e</sup> Valais artistique

1<sup>er</sup> - 30 octobre

Concerts - guides dans les hauts lieux d'art et d'architecture du Valais

Sion Majorie 1. 10 20 h 30

Sion Valère 2. 10 15 h 30

Brig Château 8. 10 20 h 30

Naters Eglise 9. 10 15 h 30

une réalisation de l'

eine Darbietung des

### Ensemble vocal-instrumental Pierre Chatton

Monthey Chapelle du pont 15. 10 20 h 30

Saas-Balen Ancienne église 16. 10 15 h 30

Leuk-Stadt 30. 10 15 h 30

Martigny Manoir 22. 10 20 h 30

Reckingen Eglise 23. 10 15 h 30

Konzerte in den Hochburgen der Kunst und Architektur des Wallis

1. - 30. Oktober

### 4. Walliser Kunsttage

neu modern zentral ruhig



service ↑ preis ↓ (032) 23255

Hôtel Epoque

Genève

Rue Voltaire 10  
Téléphone 022 34 87 50



60 chambres, 100 lits. Vue sur la ville et confort le plus moderne. Salles de conférences avec téléx et pour banquets et réceptions.

Snack Bar Voltaire  
les spécialités du chef de cuisine. J.-P. Fahrni, dir.

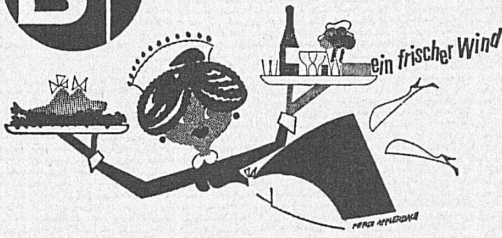
KURSAAL  
CASINO  
LUCERNE



beim Bahnhof Telefon 041 2 15 68  
An bester Lage, im Zentrum, Nähe See, ruhig, ganzjährig offen, 70 Betten, alle Zimmer mit Telefon und Radio, ein Drittel mit Bad oder Dusche. Arrangements für Zimmer und Frühstück, Halbpension oder Vollpension.  
Unser Restaurant: Ihr idealer Treffpunkt zum Essen und für geschäftliche Rendez-vous.



...votre rendez-vous à Bâle



**Buffet de la Gare CFF**  
Sous la direction déjà bien connue de E. Wartmann

**Bahnhofbuffet  
und Schiffrestauration  
Romanshorn**



Bekannt für gepflegte Küche  
E. Hübscher-Chervet, Telefon 071 6 31 63

**Bahnhof  
Buffet**

Schönste Seeterrasse H. Lehmann, Küchenchef



Eine der schönsten  
Stromfahrten Europas!

Über 100 Jahre  
**Untersee und Rhein**

Verlangen Sie Prospekte

Schweizerische  
Schiffahrtsgesellschaft  
Untersee und Rhein  
8200 Schaffhausen 2  
Telefon 053 5 42 82

Nach den Mahlzeiten  
ein Gläschen

**FRATELLI BRANCA S.A., DISTILLERIE, CHIASSO**



FRATELLI BRANCA S.A., DISTILLERIE, CHIASSO

**Gossau**

22. Sept./2. Okt. Gossauer Gewerbeschau

**Grabs**

Sept./Ende Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet

**Grächen**

September: 24. Symphoniekonzert. Solist: Peter Zeugin, Klavier

**Grindelwald**

September. Geführte Berg- und Gletschertouren sowie heimatkundliche Wanderungen. – Fischerei in der Lüttschine

**Gruyère**

Septembre. Désalpe (tradition-pittoresque)  
Octobre: 9/10. Bénichon de la Montagne

**Gstaad**

Sept./Okt. Geführte Hochgebirgstouren  
September. Alpabfahrten

**Herisau**

Oktober: 1./4. Jahrmarkt  
Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt

**Interlaken**

September. Kursaal-Casino: Täglich Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel.  
Montag: Volkstümlicher Abend. Dienstag: Unterhaltungsabend. Mittwoch: Candle light evening. Donnerstag: Folklore. Freitag: Wunschkonzert. Samstag: Variété. Sonntag: Klassisches Konzert  
Bis 18. «Quinzaine gastronomique»  
Bis 27. Begleitete Ausflugsfahrten BLS  
Bis Ende. Aula: Sonderausstellung: «Der Steinbock»  
11., 18. Golf: Hotel Beatus Prize, Monthly Medal  
13. Budapester Zigeunerorchester  
19. Gastspiel Bernhard-Theater, Zürich  
23. Original Hoch- und Deutschmeister-Kapelle

**Jakobsbad**

September: 25. Geführte Wanderung

**Jegenstorf**

Sept./16. Okt. Museum für Wohnkultur mit Sonderausstellung «Schweizer Tafelsilber»

**Kandersteg**

September: 10./11. Nationales Automobilbergrennen Mitholz-Kandersteg

**Klosters**

September: Bis 30. Tourenwochen der Schweizerischen Bergsteigerschule Silvretta

**Langenthal**

September: 8./11. Markthalle: Blumenschau  
11. Klosterkirche St. Urban: Oratorium «Le Laudi»  
24. Markthalle: Unterhaltungsabend Circolo Italiano  
Oktober: 7. Hotel Kreuz: Herbst-Modenschau

**Lausanne**

*Concerts et théâtre:*

Septembre. Théâtre de Verdure: «Marionnettes d'un été»  
14/15. Théâtre de Beaulieu: Ballet de l'Opéra national de Finlande  
20. Palais de Rumine: Récital poétique Pierre et Mousse Boulanger  
23. 30. Cathédrale: Concerts d'orgue  
26/27. Théâtre municipal: Ballet national canadien «Feux Follets»  
Oct./mars 1967. Saison du Théâtre municipal, du Théâtre de Beaulieu et du Théâtre des Faux-Nez

Oktober: 2. Théâtre municipal: Concert populaire de l'OCL

3. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR. – Théâtre municipal: American Folk Blues Festival 1966

6/15. Théâtre de Beaulieu: 12<sup>e</sup> Festival d'opéras italiens (Opéra de Bologne, Orchestre symphonique et Chœurs).  
6., 8. oct.: «Norma», de Bellini; 11., 14. oct.: «Nabucco», de Verdi; 13., 15. oct.: «Le Bal masqué», de Verdi  
7. Cathédrale: Concert d'orgue

*Expositions et foires:*

Sept./2. oct. Musée cantonal des beaux-arts: 2<sup>e</sup> Salon international de galeries-pilotes 1966

September: Jusqu'au 29. Maison Pulliérame: Œuvre gravé d'Odilon Redon  
10/25. Palais de Beaulieu et halles annexes: 47<sup>e</sup> Comptoir Suisse, foire nationale d'automne

*Sports:*

September: 10/11. Athlétisme: Championnats suisses junior  
16/18. Voile: Régates du Jeûne fédéral  
17. Athlétisme: 4<sup>e</sup> Disque d'or de Vidy

Octobre: 1<sup>er</sup>. Suisse-France B, poids et haltères

2. Voile: Challenge Rippstein

*Divers:*

Sept./14. oct. Université: Cours de vacances de langue, de littérature et de culture françaises

Toute l'année. Musée cantonal des beaux-arts (Palais de Rumine). – Musée historique de l'Evêché (ancien Vieux-Lausanne), place Cathédrale 2. – Musée de Mon-Repos, parc Mon-Repos: Collections Benoist, Constant et Morel. – Musée olympique, parc de Mon-Repos. – Musée romain de Vidy, chemin du Bois-de-Vaux 20

**Lauterbrunnen**

September. Forellenfischerei in der Lüttschine. – Golfspiele  
24./25. 1. Lauterbrunner Volksmarsch

**Lenk i. S.**

September. Täglich Kurkonzerte. Wöchentlich botanische und Photo-Exkursionen, Käsebesichtigungen, Kutschenfahrten  
10./11. Tennis: Doppelmeisterschaften  
Oktober: 2. Faustballturnier: Kreuz-Cup  
9. Bühlberg: Sausersonntag

**Lenzburg**

Sept./Ende Okt. Schloss: Täglich geöffnet (ausgenommen Montag). Schlossanlage, antikes Mobiliar in den ehemaligen Privatgemächern. – Ausstellungen: Sammlung Zschokke. Alte Kunstschlosserarbeiten und Wirtshausschilder. Im Sommer Ausstellung zum 200. Geburtstag von Philipp-Albert Stapfer (1766 bis 1840), helvetischer Minister der Künste und Wissenschaften

**Leukerbad**

September: Bis Ende. Täglich Kurkonzerte  
16./17. Tennisturnier  
Oktober: 1./2. Gabenkegeln  
9. Herbstfest

**Leysin**

Septembre: Jusqu'à la fin. Ecole internationale d'alpinisme moderne: Cours d'alpinisme et de varappe  
11. Auto-Moto-Club: Course au clocher Mi-sept. Ouverture de la chasse (sauf chevreuil)  
25. Auto-Moto-Club: Gymkhana auto

**Libingen bei Bütschwil**

Sept./Nov. Jeden Samstagnacht Mittag Glockenspiel Albert-Schweitzer-Gedächtnisturm

**Liddes**

Septembre. Maison de commune: Exposition «Céramique romande»

**Locarno**

September. Jeden Donnerstag: Konzerte der «Musica cittadina»  
24./25. Weinmesse auf Locarno-Monti  
Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Kunstausstellungen, Kulturfilme. – Museo Arp im Castello Visconti

**Le Locle**

Oktober: 8. Temple français: «Messe en si mineur», de J.-S. Bach. Stés chorales La Chaux-de-Fonds et Le Locle, OSR. Direction: Robert Faller (pour le 10<sup>e</sup> anniversaire de la mort de Charles Faller)  
Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz

**Losone**

September: 11. Motocross

**Lucens**

Toute l'année. Château: Fondation Conan Doyle (Musée Sherlock Holmes, etc.)

**Lugano**

Sept./oct. Chaque jeudi: Promenades accompagnées  
Sept./16. oct. Parc municipal: Concerts du matin  
September: 11. Natation: Traversée de la rade de Lugano  
12., 18., 25. Golf: Challenge Cup San Gottardo, Challenge Cup van Aken, The President's Challenge Cup  
20/30. Théâtre Apollo, Kursaal: Saison lyrique d'automne  
23. sept./3. oct. Padiglione Conza, Cassarate: Exposition «Art – Maison»  
26. sept./1<sup>er</sup> oct. Tennis: Tournoi d'automne à la Villa Castagnola  
Oktober: 1<sup>er</sup>. Fête des vendanges: Manifestations folkloriques en plein air. – Athlétisme: Meeting des vendanges



## Verkehrshaus der Schweiz Luzern

Grösstes und modernstes Verkehrsmuseum von Europa. Umfassender Überblick über Entwicklung, Technik und Leistungen aller Verkehrsmittel zu Wasser, zu Lande und in der Luft, einschliesslich des Nachrichtenwesens und des Fremdenverkehrs. Zahlreiche bewegliche Modelle und Apparate.

Täglich geöffnet von 9 bis 18 Uhr.

Telefon 041 394 94, Lidostrasse 5, Luzern.



2. Fête des vendanges: Grand cortège des vendanges. – Boccia: Tournoi international. – Golf: Captain's Challenge Plate  
6/9. Tennis: Tournoi « Belle Epoque »  
8/9. Hippisme: Concours cantonal combiné  
9. 8\* Concours pour hydromodèles dirigés par radio. – Golf: Sada-Berger-Veronesi-Cup

Toute l'année. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux

**Lumino**  
Septembre: 11. Sagra della Madonna di Bertè

**Lutry**  
Octobre: 1<sup>er</sup>/2. Fête des vendanges avec cortège

- Luzern**  
*Konzerte und Theater:*  
Sept./Okt. Casino-Kursaal: Nachmittags- und Abendkonzerte, Sonderveranstaltungen, Dancing, Folkloreabende, Boulespiel  
Sept./Mai 1967. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel  
September: Bis 26. Kursaal: Jeden Montag und Freitag Innerschweizer Folkloreabend  
13., 20., 27. Hofkirche: Orgelkonzerte  
Oktober: 1. Hotel Kolping: Quartettverein Viersen, Helvetianer-Chor Luzern  
2. Beim Rathaus: Liederständchen Quartettverein Viersen  
6. Kunsthaus: Symphoniekonzert der AML  
8. Casino-Kursaal: Folklore-Abend  
*Ausstellungen und Messen:*  
September. Verkehrshaus: Das amerikanische Raumpferdprogramm. – Bahnhofplatz: Alte Musikplakate (Sammlung Verkehrshaus)  
Bis 11. Kunstmuseum: «Töne – Schwingungen, experimentell sichtbar gemacht»  
Bis 18. Kunstmuseum: Frühchristliche und mittelalterliche Gemälde und Skulpturen (Sammlung Casa Coray)  
Oktober: 3./15. Bahnhofplatz/Inseli: Budenmesse  
8./9. Kunsthaus: Internationale Katzenausstellung  
*Sport:*  
September: 11. Allmend: Internationale Pferderennen  
17., 24./25. Golf: Mixed greensomes, P.Ch. Jacky Memorial Challenge Cup

- Oktober: 1. Golf: «Luzerner Herbstvierer» (open to visitors)  
8. Golf: Final Flag Competition  
8./9. Pferdesport: Nationale Military  
*Diverses:*  
Oktober: 2. Hotel Kolping: Herbst-Briefmarkenbörse  
3. Kunsthaus: Herbst-Modenschau  
Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweizer Kunst, 15.–20. Jahrhundert». – Hofgalerie: Alte und moderne Kunst; alte Schweizer Masken. – Landhaus Uttenberg: Schweizerisches Trachten- und Heimatmuseum. – Landhaus Tribschen: Richard-Wagner-Museum. – Verkehrshaus der Schweiz – Europas grösstes und modernstes Verkehrsmuseum: Täglich geöffnet

**Maienfeld**  
Oktober: 1./3. Pferdesport: Nationale Military  
9. Pferderennen

**Marchairuz**  
Oktober: 2. Course de côte automobile

**Martigny**  
Sept./8 oct. Manoir: Exposition «Le Livre, cent ans d'édition en Suisse romande»  
Septembre: 23/30. Semaine d'étude de l'AIT (Alliance internationale du Tourisme)  
Oktober: 1<sup>er</sup>/9. Comptoir de Martigny, foire et exposition du Valais romand

**Meiringen**  
September. Schweizer Bergsteigerinstitut Rosenlaui: Kletter- und Eiskurse, Tourenwochenmontagne

**Montana-Vermala**  
Jusqu'à mi-sept. Courses hebdomadaires en montagne

**Montecarasso**  
Septembre: 11. Sagra della Madonna della Valle

**Montreux**  
*Concerts et théâtre:*  
Sept./9 oct. Salle du Pavillon et Théâtre du Casino: 21<sup>e</sup> Festival international de musique «Septembre musical de Montreux». 12 sept.: Orchestre de la Philharmonie de Prague. Direction: Lovro von Matacic. Soliste: Sviatoslav Richter,

## Neuroca

Wenn der Koffeingehalt der Kaffeebohne für Herz und Nerven zur Gefahr wird, dann versuchen Sie doch



Hergestellt aus nur auserlesenen Getreiden und Früchten ohne eine Kaffeebohne. Neuroca in Pulverform ist schnell zubereitet, leicht bekömmlich und ohne Malzgeschmack. Neuroca befriedigt daher den verwöhntesten Gaumen. Erhältlich in Lebensmittelgeschäften und Reformhäusern.

PHAG  
Fabrik neuzeitlicher Nahrungsmittel  
GLAND VD  
gegründet 1895

- pianiste. 14 sept.: Orchestre et chœur de la Philharmonie de Prague. Direction: Karel Ancerl. Solistes: Agnes Giebel, soprano; Vera Soukupova, alto; Georg Jelden, ténor; Donald Bell, basse. 16 sept.: Studio de musique contemporaine avec le concours des solistes de l'OSR. Direction: Piero Beluggi. 17 sept.: Récital de piano Cziffra. 18 sept.: Ensemble baroque de Vienne. Direction: Theodor Guschlbauer. Soliste: Wolfgang Schulz, flûtiste. 20 sept.: Récital pour deux pianos Billard-Azaïs. 22 sept.: Récital de piano Moreira-Lima. 23 sept.: Orchestre symphonique de Bamberg. Direction: Joseph Keilberth. Soliste: Christian Ferras, violoniste. 29 sept.: Orchestre symphonique de Bamberg. Direction: Eugen Jochum. Soliste: Géza Anda, pianiste. 1<sup>er</sup> oct.: Orchestre symphonique de Bamberg. Direction: Antal Dorati. Soliste: Elisabeth Schwarzkopf, soprano  
Septembre: 12. Casino: Soirée folklorique 17/18. Kiosque à musique: Concerts publics d'une fanfare allemande  
Oktober: 7. Casino: Concert organisé par l'Eglise catholique de Montreux  
*Exposition:*  
Septembre: Jusqu'au 25. Casino: Exposition de peintures d'art flamand  
*Congrès internationaux:*  
Septembre: 14/16. Congrès de l'Union internationale de la propriété foncière bâtie  
Oktober: 8/23. Congrès international de normalisation comptable «Cinc 66»  
*Sports:*  
Septembre: 10/11, 17/19. Golf: Prix Bellevue, Coupe Sadii  
24/25. Golf: Médaille mensuelle, Coupe des Ménages  
Oktober: 2, 9. Golf: Prix Old Spice, Coupe nordique  
*Divers:*  
Septembre: 16. Casino: Défilé de couture

Toute l'année. Casino: Théâtre, dancing, variété, jeux. – Château de Chillon. – Rochers-de-Naye: Jardin alpin

**Morges**  
Septembre: 8/11. Yachting: Championnat suisse des 505  
17/19. Cinquantenaire du Club nautique morgien

Oct./nov. Théâtre des Trois P'tits Tours. – Divers concerts  
Oktober: 1<sup>er</sup>/2. Fête des vendanges de la Côte

**Moutier**  
Septembre: 24. 3<sup>e</sup> Championnat jurassien scolaire d'athlétisme  
Oktober: 1<sup>er</sup>/16. Exposition «Tendances actuelles», jeunes peintres et sculpteurs de la Suisse romande  
2. Concert de l'Orchestre du Foyer

**Mürren**  
Septembre. Angelsport. – Golfmatches (Golfplatz Trümmelbach/Lauterbrunnental). – Tennisturniere. – Geführte Bergtouren

**Murten**  
Oktober: 1. Heimatabend

**Nänikon-Grifensee**  
30. Sept./16. Okt. Kunstaustellung Emilio Stanzani, Albert Rüegg, Anni Frey, Karl Bürckli, E. B. Palazzolo

**Neuchâtel**  
Septembre: 10/25. Galerie des Amis des Arts: Hugo Crivelli, André Siron, André Coste  
21. Théâtre: Ballets basques Oldara  
27/29. Cours de perfectionnement VESKA  
Oktober: 1<sup>er</sup>. Théâtre: Chansonniers de Paris  
1<sup>er</sup>/2. Fête des vendanges. 2 oct.: Corso fleuri  
6. Salle des conférences: Orchestre Mozarteum de Salzburg  
7. Salle des conférences: Récital Charles Trenet  
8/30. Galerie des Amis des Arts: Pierre Michel

Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): démonstration des automates Jaquet-Droz

**La Neuveville**  
Septembre: 24/25. Dimanche des vendanges

## Thermal-Schwimmbad Baden b/ZH

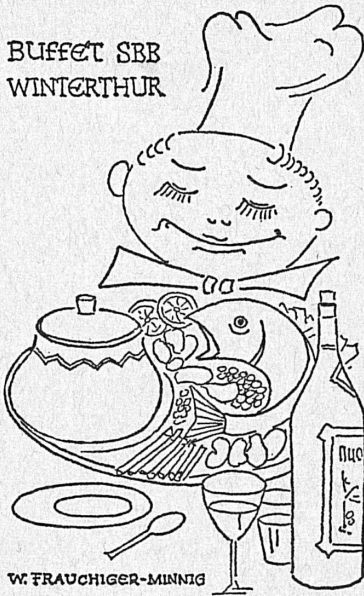
## Hotels Verena Hof + Ochsen Baden b/ZH

Telefon 056 2 52 51

Durchgehend offen von 8 bis 20 Uhr. Anmeldung nicht erforderlich. Grosse **Liegehalle** und **Liegekabinen**. Massage, Fango, Unterwassermassagen können an der Kasse oder telefonisch 056 2 70 79 vereinbart werden. Badingrösse 24 x 11 m, Wassertemperatur 34 °C.

Die Hotels **Verena Hof + Ochsen** sind mit dem neu erbauten Thermal-Schwimmbad direkt verbunden. Damit sind alle Voraussetzungen für eine erfolgreiche Badekur gewährleistet.

**BUFFET SBB  
WINTERTHUR**



W. FRAUCHIGER-MINNIG

**Garten-Hotel  
Winterthur**

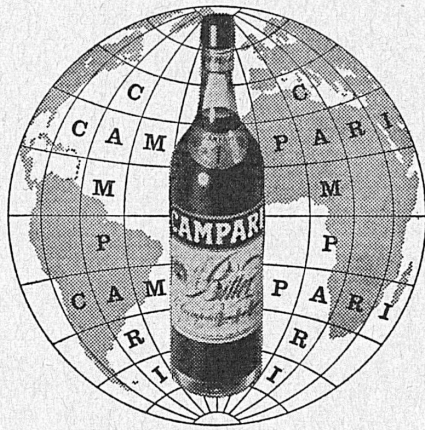


Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche. Franz. Restaurant, Stadrestaurant, Konferenzsäle, Bar, Parkplätze, Garage. 20 Autominuten von Zürich. G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 6 22 31

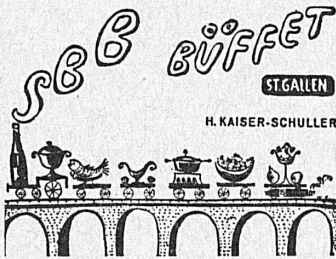
**Hotel  
Volkshaus  
Winterthur**



Telefon 052 2 82 51 Dir. H. Zaugg  
**Das Haus für jedermann**  
Wenn Sie das nächstmal nach Winterthur kommen und eine freundliche Gaststätte suchen, dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus. Alle Zimmer mit fliessendem Wasser. Grosse und kleine Säle für Anlässe jeder Art. Bestbekanntes Speiserestaurant. Grosser Parkplatz.



**CAMPARI SA LUGANO**

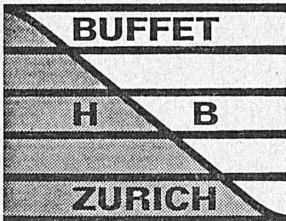


H. KAISER-SCHULLER

**Hotel  
Zürich**



Badenerstr. 357 Tel. 051 52 65 00 Telex 53381  
200 Betten, Zimmer mit TV, Radio, Telefon, Dusche und WC Fr. 27.— inkl. Frühstück nach Ihrem Wunsche, ohne TV, Dusche und WC Fr. 17.— pro Person  
Grosser Parkplatz – Garage gratis



Echte Zürcher Gastlichkeit mit Qualität und Tradition

**Die kleine Bahnhofswirtschaft**

von anno dazumal entwickelte sich im Laufe der Jahrzehnte zum

**Grossrestaurant**

mit rund 2400 Sitzplätzen, 580 Angestellten aus 16 verschiedenen Nationen, einem jährlichen Verbrauch von 209 Tonnen Fleisch, 510 000 Liter Kaffee, 385 000 Liter Milch, 815 000 Liter Bier und 220 000 Liter Wein.

Rudolf Candrian, Inhaber

**Nyon**

Oktober: 6/10. 1<sup>er</sup> Festival international du cinéma amateur

**Oberglatt-Flawil**

Oktober: 2. Kirche: Vegh-Quartett

**Olten**

September: 14. Modeschau  
16. Gastspiel Stadttheater Bern: «Othello»  
17. Symphoniekonzert  
27. Lions Club: Konzert

**Pontresina**

September: Bis 15. Fischen im Lej Nair und im Lej Pitschen. – Photo- und Wildexkursionen  
Bis 25. Pferde-Omnibus nach Restaurant Roseggletscher  
Bis Ende. Täglich Waldkonzerte. Wöchentlich Wild- und Photo-Exkursionen, geführte Wanderungen. Bergsteigerschule und Kollektivtouren  
24. Karlihof: Platzkonzert

**Rapperswil**

Sept./Okt. Heimatmuseum, beim Schloss: Nachmittags geöffnet (ausgenommen Freitag)  
Sept./6. Okt. Galerie 58, Seestr. 7: Carlo Vivarelli, Maler und Bildhauer  
September: 25. Symphoniekonzert  
Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins

**Reinach**

September: 25. Aargauer Militärwettmarsch

**Renens**

September: 25. Course cycliste (handicap)

**Rheinfelden**

Sept./Okt. Kurbrunnen: Täglich Konzerte der Kurmusik. Kunstausstellungen, Rheinschiffahrt, Ausflugsfahrten, Besichtigung der Rheinfelder Brauereien und der Saline Riburg, Fricktalisches Heimatmuseum, Theatergastspiele usw. – August: Römisches Theater und Museum

**Romanshorn**

September: 29. Hotel Bodan: Herbst-Modenschau  
30. Sept./2. Okt. Grosses Alterssiedlungs-Dorffest

**Rorschach**

September: Bis 18. Heimatmuseum: Olivier Foss, Gemälde  
11. Pavillonkonzert  
25. Sept./23. Okt. Heimatmuseum: A. Kobel, Gemälde und Graphik; Max Bänziger, Plastiken

**Saas Fee**

September: 11. Saas Almagell: «Scheidetag» der Schafherden

**Sachseln**

Sept./2. Okt. Alte «Krone»: Gedenkausstellung zum 100. Geburtstag des Dichters Heinrich Federer

**Samedan**

September: 11. Golf: Samedan Club Match

**Sargans**

Sept./1. Nov. Schloss: Heimatmuseum täglich geöffnet

**Sarnen**

September: 11. Dorfkilbi  
Oktober: 2. Herbstfest des FC Sarnen

**La Sarraz**

September: Bis 25. Château: Exposition R.-Yol. Hauser et E. Brandini, peintures

**Schaffhausen**

10. Sept./20. Nov. Museum zu Allerheiligen: Hans Erni  
September: 11. Kantonaler Spieltag. – Escheimertal: Motocross  
18. St. Johann: Bettagskonzert. Leitung: Martin Flämig  
24./25. Leichtathletik: Mehrkampfmeisterschaften  
Oktober: 1. Leichtathletik: Clubmeisterschaft  
1./2. Stein am Rhein: Winterschiessen  
8. Kirchgemeindehaus Neuhausen: Herbstkonzert der Jodler. – TCS-Sportveranstaltung  
9. Rad-Querfeldeinrennen

**Schmerikon**

September: 9./11. Seedorf-Fest

**Schwyz**

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. Turmmuseum (Kantonalschwyzisches Historisches Heimatmuseum)

**Scuol-Tarasp-Vulpera**

Sept./Okt. Kollektivwanderungen, Bergtouren und Wildbesichtigungen  
September. Hochwildjagd  
11. Golf: Final Play  
15. Schulhaus Scuol: Cabaret Wiener Werkel  
28. Schulhaus Scuol: «Der Hirt mit dem Karren» (Theater 58)

**Sierre**

September: Jusqu'au 16. Terrasse du Château Bellevue: Tous les vendredis «Soirées siéroises été 1966» (manifestations folkloriques, etc.)  
Oktober: 1<sup>er</sup>/2. Tennis: Tournoi d'automne valaisan  
Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Musée R.-M. Rilke. – Musée des tireurs

**Sion**

September: Jusqu'au 30. Tous les soirs: Spectacle «Son et Lumière»  
Oktober: 1<sup>er</sup>/2. Championnats officiels suisses de danse moderne  
7. Récital Wilhelm Kempff, pianiste  
Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505

**Solothurn**

Sept./April 1967. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele  
September: 18. Franziskanerkirche: Bettags-Abendmusik. Ausführende: Werner Bloch, Violine; Hanni Widmer, Orgel  
Oktober: 6. Landhaus: Herbst-Modenschau  
Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, altdeutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert»

**Spiez**

September. Schloss: Ausstellung «Bergkristalle und Strahler»  
11. Bubenberg-Schiessen  
19. Beginn der Weinlese

**St. Gallen**

**Konzerte und Theater:**  
Sept./Mai 1967. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett  
September: Bis Mitte. Kreuzgang der St.-Katharinen-Kirche: Jeden Montag Serenade  
14. Musiksaal des Stiftsgebäudes: Orgelabend Idda Heuberger  
15. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Emil Kern. Solisten: Hans Hotz und Fritz Eichmann, Violinen  
Oktober: 5. Musiksaal des Stiftsgebäudes: Orgelabend Josef Oetiker  
**Ausstellungen und Messen:**  
Sept./Okt. Stiftsbibliothek: «Buchkunst im Mittelalter»  
September: Bis 25. Kunstmuseum: Zeitgenössische Kunst aus dem Bodensee-raum  
8. Okt./20. Nov. Kunstmuseum: Amerikanische Malerei aus Schweizer Besitz  
**Sport:**  
September: 9./11. Internationale Sternfahrt Motorclub St. Gallen  
Oktober: 2. Internationales Faustballturnier  
**Diverses:**  
September: 28., 30. Kongresshaus Schützen-garten: Herbst-Modeschauen  
Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour. – Jeden Samstag: Führungen durch die Hochschule

**St. Moritz**

September: 11. Golf: Samedan Club Match

**Saint-Ursanne**

Oktober: 8. 75<sup>e</sup> anniversaire de la Société fédérale de gymnastique

**Stoos**

September: 24./25. Stoos-Schiessen

**Thun**

Sept./Okt. Kursaal: Konzerte, Dancing, Boule. – Schadaupark: Wocher-Panorama  
Sept./16. Okt. Historisches Museum: Gegenstände des 17.–19. Jahrhunderts (Musikinstrumente, altes Zinn, Trachten Möbel, Bilder usw.)

September: Bis 30. Galerie René Steiner: Jörg Schulthess, Ölbilder, Holzschnitte, Radierungen  
10. Sept./3. Okt. Galerie Aarequai: Hans Ittig  
17. Sept./23. Okt. Thunerhof: Kunstsammlung und Ausstellung GSMBA, Sektion Bern  
25./27. «Ausschiesse», Thuner Jugendfest  
Oktober: 8./31. Galerie Aarequai: Roman Tschabold

#### Val-de-Travers

Septembre: 12. Buttes et Môtiers: Fêtes des fontaines

#### Vevey

Septembre. Dans divers hôtels: Concerts Frédéric Grobe, pianiste. – Concerts folkloriques

Octobre: 5/9. Théâtre: 21° «Septembre musical». 5, 7 oct.: Quatuor Strauss. 9 oct.: Récital Wilhelm Backhaus, pianiste

#### Weggis

Septembre: 9./11. Internationales Tennisturnier: Meisterschaft von Weggis

#### Weinfelden

Septembre: Bis 18. Kleine Galerie, Haffterkeller/Haffterpark: Ausstellung Arnold d'Altri, Malerei, Klein- und Grossplastik

#### Wengen

Septembre: 9./11. Tennis: Wengenpokal für Senioren

#### Windisch

Septembre: 25. Römisches Amphitheater Vindonissa: 6. Schweizerisches Volkstanzfest

#### Winterthur

Septembre: Bis 25. Gewerbemuseum: Ausstellung Karl Bickel «Vom Lehrling zum Meister»

15. Freikonzert. Leitung: Clemens Dahinden. Solistin: Lotte Gautschi, Klavier

24. Kirche Rosenberg: Kammerchor Winterthur. Leitung: Carlos Ehrensperger

27. Hotel Volkshaus: Herbst-Modenschau

30. Symphoniekonzert. Leitung: J. Keilberth  
9. Okt./13. Nov. Kunstmuseum: Edmondo Dobrzanski, Gemälde; Otto Müller, Plastiken

Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. – Kunstmuseum: Gemäldesammlung des Kunstvereins Winterthur. – Heimatmuseum im «Lindengut»

#### Yverdon

Septembre: 17/18. Cirque Knie

Octobre: 6/16. Exposition peinture et sculpture des Cheminots

#### Zermatt

Septembre: 14./17. 9. Internationale Tagung für alpine Meteorologie

#### Zug

Septembre: 16. St.-Michaels-Kirche: Orgelkonzert André Luy

27. St.-Michaels-Kirche: Orgelkonzert Rudolf Walter

Oktober: 9. St.-Michaels-Kirche: Orgelkonzert Josef Bucher

#### Zürich

##### Konzerte und Theater:

Sept./Mai 1967. Spielzeit des Opernhauses, des Schauspielhauses, des Bernhard-Theaters und des Theaters am Hechtplatz

September: Bis Mitte. Freilichtspiele Höschgasse: «Zürcher Ballade»

Bis 17. Corso-Theater: «Der schwarze Hecht», musikalisches Lustspiel von Paul Burkhard

Ab 10. Bernhard-Theater: «Ausreisser», Lustspiel von Neil Simon

11. Radio-Studio: Sonntagmorgenkonzert Radioorchester Beromünster. Leitung: Erich Schmid. Solistin: Eva Zurbrugg, Violine

12./17. Kino Urban: 16. Internationales Amateur-Jazz-Festival

12., 22. Tonhalle: Third Stream Music von Boris Mersson

13. Tonhalle: Klavierabend Peter Zeugin

14. Tonhalle: Klavierabend Warren Thew

15. Tonhalle: Jugendkonzert. Leitung: Peter Lukas Graf. Solisten: Henriette Barbé, Cembalo; Alexandre Magnin, Flöte

16. Tonhalle: Klavierabend Vladimir Ashkenazy

18. Kirche Enge: Orgelabend Erich Vollenwyder

19. Kongresshaus: Jazzkonzert Lionel Hampton

20. Kongresshaus: Hoch- und Deutschemister, Wien. – Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Rudolf Kempe. Solist: Wilhelm Kempff, Klavier

21. Kongresshaus: Golden Gate Quartet. – Tonhalle: Zürcher Kammerorchester.

Leitung: Edmond de Stoutz. Solistin: Monique Haas, Klavier

22. Kongresshaus: Canadian Ballet «Les Feux Follets»

23. Kongresshaus: Militärkonzert der 6. Div.

24. Opernhaus: Drei Operetten-Einakter von Jacques Offenbach

25. Radio-Studio: Sonntagmorgenkonzert Radioorchester Beromünster. Leitung: Serge Baudo. Solistin: Janine Reiss, Cembalo. – Tonhalle: Neuer Oratorienchor. – Grossmünster: Kammerchor Kobelt. Leitung: Jakob Kobelt. Solisten

27., 29. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung: Willi Göhl. Solist: Herbert Handt, Tenor

Oktober: 1. Wasserkirche: Kammerchor Winterthur. Leitung: Carlos Ehrensperger

2. Radio-Studio: Sonntagmorgenkonzert Radioorchester Beromünster. Leitung: Erich Schmid. Solisten: Bläser des Radioorchesters

3./6. Bernhard-Theater: Gastspiel Werner Finck

4. Volkshaus: Dutch Swing College Band

4., 6. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung: Rudolf Kempe. Solistin: Edith Peinemann, Violine

5. Tonhalle: Violinabend Nathan Milstein

7. Tonhalle: London Symphony Orchestra. Leitung: Istvan Kertesz

7./31. Bernhard-Theater: Gastspiel Willy Millowitsch

9. Radio-Studio: Sonntagmorgenkonzert Radioorchester Beromünster. Leitung: Charles Dutoit. Solist: Jaime Laredo, Violine

10. Tonhalle: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solist: Pierre Fournier, Cello

*Ausstellungen und Messen:*

September: Bis 17. Kunsthaus: François Stahly, Plastiken

Ab September. Zoologisches Museum der Universität: «Reptilien der Schweiz»

Ab Mitte Sept. Kunstgewerbemuseum: Volkskunst aus der Türkei

22./27. Zürich-Tor, Spreitenbach: Fachmesse für Antriebstechnik

29. Sept./9. Okt. Hallenstadion und Züspha-Hallen: 17. Zürcher Herbstschau

Anf. Okt./Mitte Nov. Kunsthaus: Dada

Oktober: 1./2. Kaufleuten: Mineralienbörse

6./10. Kongresshaus: 6. Internationale Fachmesse für Arzt- und Spitalbedarf

10./21. 49. Schweizer Exportwoche Frühjahr-/Sommerkollektionen 1967 des Exportverbandes der Schweizerischen Bekleidungsindustrie

*Feste und Folklore:*

September: 10./12. Albisgüetli: Zürcher Knabenschüssen

*Sport:*

September: 24. Internationales Judo-Turnier. – Rennbahn Oerlikon: Saison-Schlussrennen

24./25. Hardwiese: Nationaler Concours Hippique und Schweizer Springreiter-Championnat

25. Herbst-Ruderregatta. – Zürcher Orientierungslauf

Oktober: 1./2. Schweizer Meisterschaft im Säbelfechten

*Diverses:*

September: 24. Kongresshaus: Schlussball mit Rangverkündigung des 16. Internationalen Amateur-Jazz-Festivals

25. Kongresshaus: Schweizer Überseeatag

26. Kongresshaus: Herbst-Modenschau

Das ganze Jahr. Kunsthaus (Alberto Giacometti, Plastiken, Bilder, Zeichnungen). – Kunstgewerbemuseum («3000 Jahre Keramik»). – Museum Rietberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken aussereuropäischer Kunst. – Heimethuus (Rudolf-Brun-Brücke) und Nationalbankgebäude (Bahnhofstrasse): Schweizer Volkskunst und ländliches Handwerk. – Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Baufachausstellung. – Schweizerisches Landesmuseum. – Zunfthaus zur Meise: Schweizerische Porzellane und Fayencen. – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmodell. – Flughafen Zürich-Kloten: Modellflughafen. – Zoologischer Garten

*Zurzach*

Oktober: 2. Obere Kirche: Kammerchor Winterthur. Leitung: Carlos Ehrensperger

**Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsvereine**

**Prrière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux**

# ZÜSPA

17. Zürcher Herbstschau

auf dem Ausstellungs-  
gelände der Züspha  
beim Hallenstadion Zürich

Haushalt, Wohnen  
Sport und Mode

Sonderpavillon:  
Berufe an der Arbeit

Offizielle Beteiligung:  
Deutschland und Frankreich

## Schweizerische KUNST- UND ANTIQUITÄTENMESSE im KUNSTMUSEUM BERN

Hodlerstrasse

23. September bis 4. Oktober  
täglich von 10 bis 18 Uhr

Dienstag, Donnerstag und  
Samstag jeweils auch abends  
von 19.30 bis 22 Uhr

Reich illustrierter Messeführer  
Parking: Schützenmatte, Bahnhof-,  
Metro- und Bellevue-Garage